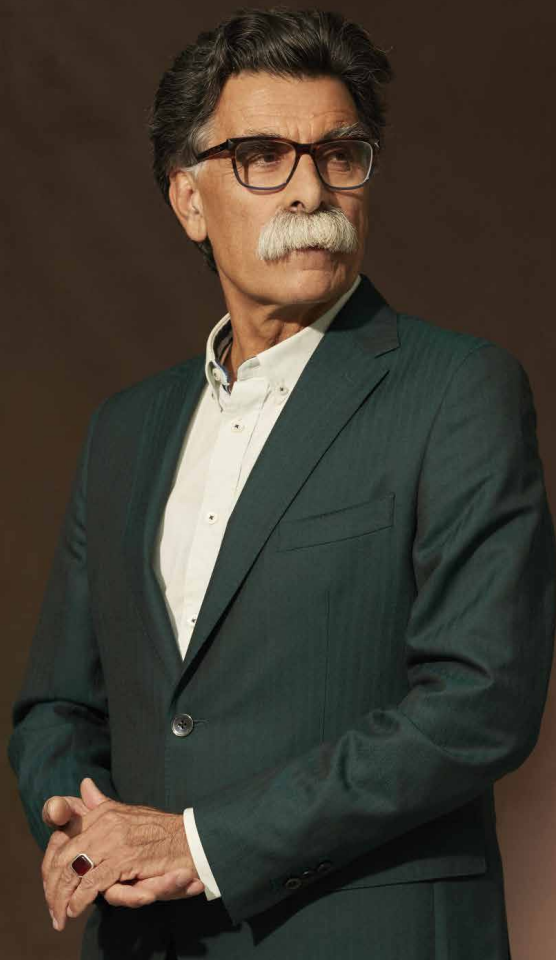




© Mounir Raji

KADER ABDOLAH: POËTICA, VERTALING EN RECEPTIE

6 DECEMBER 2019



KADER ABDOLAH: POËTICA, VERTALING EN RECEPTIE

Kader Abdolah (1954) woont sinds 1988 als politiek vluchteling in Nederland. Hij behaalde zijn diploma fysica aan de Universiteit van Teheran en raakte betrokken bij verzetsbewegingen, eerst tegen de Sjah en vervolgens tegen het islamitische regime. Na zijn vlucht naar Nederland begon hij met het schrijven van literatuur in het Nederlands, waarbij hij de taal leerde met behulp van kinderboeken. In 1993 publiceerde hij zijn eerste boek in het Nederlands, *De Adelaars*, dat het *Gouden Ezelsoor* won, de Nederlandse prijs voor het beste debuut. Er volgden verschillende andere romans, waarvan *Het Huis van de Moskee* tot hiertoe de meest succesvolle was. Er werden meer dan 300.000 exemplaren van verkocht. Kader Abdolahs boeken zijn in 21 talen vertaald. Zijn laatste roman is *Het pad van de gele slippers* (2018).

Kader Abdolah is een van de meest vooraanstaande Nederlandse auteurs van het ogenblik. Hij is ook bijzonder aanwezig in het publieke debat in Nederland. Ondanks deze zichtbaarheid en populariteit is er op academisch vlak naar verhouding weinig onderzoek gebeurd naar zijn oeuvre. Dit colloquium heeft als doel Kader Abdolahs werk vanuit een literatuur- en vertaalwetenschappelijk perspectief te benaderen.

Georganiseerd door:

Prof. dr. Arvi Sepp (Vertaalwetenschap)

Prof. dr. Philippe Humblé (Vertaalwetenschap)

Prof. dr. Hans Vandevoorde (Nederlandse letterkunde)

PROGRAMMA

6 december 2019

Vrije Universiteit Brussel | U-Residence

Generaal Jacqueslaan 271, 1050 Brussel | Rode Zaal

09:30 Registratie en koffie

10:00 Inleiding

10:15

Panel 1. Generatie en familie

Moderatie: Hans Vandevoorde

→ 10:15 - 11:00

Sjoerd-Jeroen Moenandar (Rijksuniversiteit Groningen):

Van donkere schrijver naar zoon van de Koran. Kader Abdolahs literaire familiebanden

→ 11:00-11:45 Ewa Dynarowicz (Universiteit Wroclaw):

'Afwezige familie' in Kader Abdolahs proza

→ 11:45-12:30 Koen Gerling (Radboud Universiteit Nijmegen):

'De waarden van mijn jeugd'. Bijbel en familie bij Kader Abdolah

12:30 - 14:00 Lunch

14:00 - 16:30

Panel 2. Rondetafelgesprek: Kader Abdolah vertalen

Moderatie: Philippe Noble

→ Elisabetta Svaluto Moreolo (Italiaanse vertaalster)

→ Christiane Kuby (Duitse vertaalster)

→ Goran Sarić (Bosnische vertaler)

→ Susan Massotty (Engelse vertaalster)

→ Isabelle Rosselin (Franse vertaalster)

16:30 - 17:30 Borrel



BRUSSELS INSTITUTE FOR
APPLIED LINGUISTICS
RESEARCH GROUP



CENTRE FOR LITERARY &
INTERMEDIAL CROSSINGS
RESEARCH GROUP



de
Schrijvers
centrale